



ملحق القرار رقم 1120 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج للسياسات
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب و فنون"

السادسي 1 :

نوع التقييم	أخرى *	الحجم الساعي للأسبوع (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
			أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة				
امتحان	مراقبة مستمرة								
60%	40%	00سا45	-	00سا3	-	2	4	التدعيم اللغوي أ. 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.1.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التدعيم اللغوي ب. 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التدعيم اللغوي ب. 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة أ. ب 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب. أ 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة أ ب 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب. أ 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة ب. ب 1	
60%	40%	30سا22	-	30سا1	-	1	2	منهجية البحث 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	تقنيات العمل الجامعي 1	
60%	40%	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	الوسائل و الدلائل الرقمية 1	
100%	-	00سا15	-	00سا1	-	1	1	مدخل إلى اللسانيات 1	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 1.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	تكنولوجيا الإعلام والاتصال 1	وحدة تعليم أيقية الرمز: وت أف 1.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
100%	-	30سا22	-	30سا1	-	1	1	مجموع السداسي الأول	
		00سا375	-	30سا20	30سا4	17	30		

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
أخرى*: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي



ملحق القرار رقم المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب و فنون"

السداسي 2:

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى *	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة				
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	التحسين اللغوي - أ 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 1.2.1 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التحسين اللغوي - ب 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التحسين اللغوي - ب 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - أ 2	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - ب 2 أ	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - أ ب 2	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - ب 2 أ	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - ب 2 أ	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	مدخل إلى الترجمة - ب 2 أ	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	البحث التوثيقي في الترجمة 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 1.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	تقنيات العمل الجامعي 2	
100%	-		00سا10	00سا15	-	00سا1	-	1	1	الوسائل و الداعم الرقمي 2	
100%	-		30سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	مدخل إلى اللسانيات 2	وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس 1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		30سا2	30سا22	-	30سا1	-	1	1	توظيف برمجيات الترجمة 1	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 1.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	30سا20	30سا4	17	30	مجموع السداسي الثاني	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الامازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
أخرى: * عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي



ملحق القرار رقم المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب و فنون"

السادسي 3:

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى *	الحجم الساعي للسادسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					تطبيقية أعمال	موجهة أعمال	محاضرة				
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة أ- ب 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.1.1.2 الأرصدة: 10 المعامل: 5
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- أ 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة أ- ب 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- أ 1	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- ب 1	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	التحسين اللغوي أ- 2	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس.1.2.2 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التحسين اللغوي ب- 2	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	منهجية الترجمة 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م.2.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	-	00سا3	2	4	موسوعة الترجمة 1	
60%	40%		00سا10	00سا15	-	00سا1	-	1	1	تقنيات العمل الجامعي 3	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس.2.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	مدخل إلى القانون 1	
100%	-		30سا2	30سا22	-	30سا1	-	1	1	الترجمة بمساعدة الحاسوب 1	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف.2.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	00سا19	00سا6	17	30	مجموع السادسي الثالث	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية (لغة أخرى): عمل إضافي عن طريق التشاور السادسي



السداسي:4:

١١٢٥

ملحق القرار رقم المؤرخ في 13 شهر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب و فنون"

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى *	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التقييم
					أعمال تطبيقية	أعمال توجيه	محاضرة				
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة أ- ب 2	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 2.2.1 الأرصدة: 10 المعامل: 5
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- أ 2	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة أ ب 2	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- أ 2	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	ترجمة ب- ب 2	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	التحسين اللغوي أ. 3	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 2.2.2 الأرصدة: 8 المعامل: 4
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التحسين اللغوي - ب. 3	
60%	40%		30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	التحسين اللغوي ب. 3	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	منهجية الترجمة 2	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 2.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5
100%			00سا55	00سا45	-	-	00سا3	2	4	الدراسات الترجمة 1	
60%	40%		00سا10	00سا15	-	00سا1	-	1	1	تقنيات العمل الجامعي 4	
100%	-		00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	مدخل إلى لاقتصاد 1	وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت أس 2.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2
%100	-		30سا2	30سا22	-	30سا1	-	1	1	الترجمة بمساعدة الحاسوب 2	وحدة تعليم أيقية الرمز: وت أف 2.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	00سا19	00سا6	17	30	مجموع السداسي الرابع	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية (البحر)
أخرى: * عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم 120 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " تخصص "ترجمة آداب و فنون"



السادسي:5:

نوع التقييم		أخرى *	الحجم الساعي الأسبوعي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
امتحان	مراقبة مستمرة			تطبيقية أعمال	أعمال موجهة	محاضرة			
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	4	الترجمة أ - ب 1	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.1 الأرصدة: 18 المعامل: 9
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	4	الترجمة أ - ب 1	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	4	الترجمة الفورية أ-ب 1	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	4	الترجمة الفورية أ - ب 1	
60%	40%	30سا27	30سا22	-	30سا1	-	2	الترجمة المتابعة أ - ب 1	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	4	تقنيات التحرير 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%	00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	4	البحث المعجمي و المصطلحي 1	
100-%		00سا10	00سا15	-	00سا1	-	1	تقنيات التعبير الشفهي 1	
60%	40%	00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	مدخل إلى العلوم السياسية 1	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 3.1 الأرصدة: 12 لمعامل: 2
100%	-	30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	آداب و أخلاقيات المهنة 1	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 3.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
		00سا375	00سا375	-	00سا19	00سا6	17	مجموع السداسي الخامس	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
أخرى*: عمل إضافي عن طريق التشاور السادسي



02

ملحق القرار رقم ٢٠١٢ / المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

الذي يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس
في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب و فنون"

السادسي:6:

نوع التقييم		أخرى *	الحجم الساعي للسادسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
				تطبيقية أعمال	أعمال موجهة	محاضرة				
امتحان	مراقبة مستمرة									
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة أ - ب 2	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 3.2 الأرصدة: 18 المعامل: 9
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة أ - ب 2 أ	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة الفورية أ-ب 2	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	الترجمة الفورية أ - ب 2 أ	
60%	40%	30سا27	30سا22	-	30سا1	-	1	2	الترجمة المتتابعة أ - ب 2 أ	
60%	40%	00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	منهجية الترجمة السمعية البصرية 1	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 3.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%	00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	البحث المعجمي و المصطلحي 2	
100%	-	00سا10	00سا15	-	-	00سا1	1	1	الصناعة المعجمية 1	
60%	40%	00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	العلوم السياسية و العلاقات الدولية 1	وحدة تعليم استكشافية الرمز: وت إس 3.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2
-	100%	30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	1	المقاولاتية 1	وحدة تعليم أيقية الرمز: وت أف 3.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1
		00سا375	00سا375	-	00سا18	00سا7	17	30	مجموع السادسي السادس	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية - إنجليزية - إسبانية - ألمانية إلخ)
أخرى: * عمل إضافي عن طريق التشاور السادسي



ملحق القرار رقم ٨١٢٥ المؤرخ في ١٣ شهر ديسمبر 2022

يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس في
ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " تخصص "ترجمة آداب و فنون"

السادسي 7:

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى *	الحجم لساعي للسادسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					تطبيقية أعمال	موجهة أعمال	محاضرة				
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	3	6	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية-أ/ب/	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.1.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	3	6	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية/ب/	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية/ب/ب	
100%	-		30سا27	30سا22	-	-	30سا1	1	2	التفاعل الثقافي والترجمة والمحولة	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 4.1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	قراءات أدبية و فنية	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 4.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	تحليل الترجمة ومراجعتها	
100%	-		00سا10	00سا15	-	-	00سا1	1	1	نظريات الترجمة	
60%	40%		00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	الأجناس والبيارات الأدبية	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس 4.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	1	الأدب الرقمي	وحدة تعليم أفاقية الرمز: وت أفا 4.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	30سا16	30سا8	17	30	مجموع السادسي السابع	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية (لغة أخرى: عمل إضافي عن طريق التشاور السادسي



السادسي:8:

02

ملحق القرار رقم 120/المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس في ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة " ترجمة " تخصص "ترجمة آداب و فنون "

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	امتحان	أخرى *	الحجم الساعي للسادسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي				المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	أعمال				
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	30سا4	3	6	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية -أ/ب/أ	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس4.2.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	30سا4	3	6	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية أ/ب/أ	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	00سا3	2	4	ترجمة النصوص الأدبية و الفنية ب/أ/ب	
%100	-		30سا27	30سا22	-	-	30سا1	-	1	2	التفاعل الثقافي والترجمة والعوامة	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس4.2.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	30سا1	2	4	قراءات أدبية و فنية	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م4.2 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	30سا1	2	4	تحليل الترجمة ومراجعتها	
100%	-		00سا10	00سا15	-	-	00سا1	-	1	1	نظريات الترجمة	
60%	40%		00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	30سا1	2	2	الأدب الجزائري	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت إس4.2 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		30سا2	30سا22	-	-	30سا1	-	1	1	الفن الرقمي	وحدة تعليم أيقية الرمز: وت أف4.2 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	30سا16	30سا8	30سا16	17	30	مجموع السداسي الثامن	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
أخرى *: عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي



ملحق القرار رقم 1/20 المؤرخ في 13 ديسمبر 2022

يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس في
ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبة "ترجمة" تخصص "ترجمة آداب وفنون"

السداسي 9:

نوع التقييم	مراقبة مستمرة	متحان	أخرى *	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الرصيد	عنوان المواد	وحدات التعليم
					تطبيقية أعمال	موجهة أعمال	محاضرة				
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	3	6	ترجمة النصوص الأدبية والفنية - أ/ب/أ	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 5.1.1 الأرصدة: 16 المعامل: 8
60%	40%		30سا82	30سا67	-	30سا4	-	3	6	ترجمة النصوص الأدبية والفنية - أ/ب/أ	
60%	40%		00سا55	00سا45	-	00سا3	-	2	4	ترجمة النصوص الأدبية والفنية ب/أ/ب	
100%	-		30سا27	30سا22	-	-	30سا1	1	2	الأدب النقيان	وحدة تعليم أساسية الرمز: وت أس 5.1.2 الأرصدة: 2 المعامل: 1
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	منهجية البحث العلمي والنزاهة العلمية	وحدة تعليم منهجية الرمز: وت م 5.1 الأرصدة: 9 المعامل: 5
60%	40%		00سا55	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	4	التلقي والتأويل في الترجمة	
100%	-		00سا10	00سا15	-	-	00سا1	1	1	تحليل الخطاب	
60%	40%		00سا5	00سا45	-	30سا1	30سا1	2	2	الفن الجزائري	وحدة تعليم الاستكشافية الرمز: وت أس 5.1 الأرصدة: 2 المعامل: 2
100%	-		30سا2	30سا22	-	-	30سا1	1	1	النشر والرقمنة	وحدة تعليم أفقية الرمز: وت أف 5.1 الأرصدة: 1 المعامل: 1
			00سا375	00سا375	-	30سا16	30سا8	17	30	مجموع السداسي 9	

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ج: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)
أخرى: * عمل إضافي عن طريق التشاور السداسي

ملحق القرار رقم 1120/المؤرخ في 13 ديسمبر 2022
يحدد برنامج التعليم في مسار ماستر مدمج لليسانس في
ميدان "آداب و لغات أجنبية" شعبية "ترجمة " تخصص "ترجمة آداب و فنون"
(سداسي مخصص لإعداد منكرة التخرج)

السداسي 10:

المعامل	الأرصدة	الحجم الساعي الأسبوعي	العمل الشخصي
17	30	00سا55	التربص في المؤسسة
		/	الملتقيات
		/	أعمال أخرى (حدد)
		/	مجموع السداسي 10
		00سا751	